

Е.Б.Рогачевская

**ПОКАЯННЫЙ КАНОН КИРИЛЛА ТУРОВСКОГО
В СТАРОПЕЧАТНОМ ТРЕБНИКЕ 1622 г.***

Кирилл, епископ туровский, известен в русской культуре как автор ораторских произведений, бесед, цикла молитв и одного или двух канонов. Атрибуция канона княгине Ольге¹ вызывает сомнения в силу того, что, известный по одному списку, он так и не являлся предметом специального исследования. Не достаточно изучен также и покаянный (или молебный) канон древнего автора², но принадлежность его перу Кирилла в основном признается специалистами³. Изучение молитвословного и особенно гимнографического наследия туровского епископа еще впереди. Пока же сделаны только первые шаги в этом направлении.

Занимаясь творчеством Кирилла Туровского, мы столкнулись с одним старопечатным изданием, в котором также находится покаянный канон, приписываемый Кириллу. В Требнике (Вильно, 1622), хранящемся в Отделе редких книг в РНБ (II.5.1a), на лл. 361–366 находится гимнографическое сочинение, имеющее следующее заглавие: «Канонъ, покаанень, ко господу нашему I(ису)с(у) Хр(и)сту. Пѣваемъ по вся д(ь)ни. Твореніе преп(о)д(о)бнаго отца Кирилла». В данном случае канон не назван ни именем Кирилла-мниха, ни святого мниха Кирилла, ни Кирилла Туровского. Другие рукописи или старопечатные издания с тем же каноном, но за подписью другого книжника нам не встречались. Текст канона из Требника не совпадает с тем текстом, который обычно считают принадлежащим автору XII в., за исключением одного кондака, тропаря и ирмосов. Но вот это обстоятельство и является самым интересным. Обычно авторы гимнографических произведений пользовались уже готовыми ирмосами, так как это были песнопения, помещавшиеся в самом начале песни канона и кратко излагавшие содержание (или скорее тему) песни, которая самостоятельно развивалась

* Статья написана при финансовой поддержке фонда Research Support Scheme (проект RSS/HESP No.: 905/1995).

гимнографами уже в тропарях. Чаще всего использовались переводные ирмосы, созданные еще в рамках древней византийской гимнографии. Иногда ирмосы могли вообще отсутствовать, потому что были хорошо известны тому, кто пользовался книгой. В таких случаях в книге было только самое общее указание на тот или иной ирмос (например: "три отрока" или: "во чреве китовом" и др.). В каноне Кирилла Туровского все ирмосы — оригинальные, видимо, написанные им самим для своего произведения. Именно эти ирмосы и используются в том каноне, который был напечатан в требнике 1622 г. Этого материала еще недостаточно, чтобы доказать или опровергнуть авторство Кирилла Туровского, атрибутировать ему это гимнографическое сочинение, но и текст сам по себе вполне заслуживает того, чтобы исследователи обратили на него внимание. В этом каноне присутствуют излюбленные темы Кирилла Туровского — исцеление, сон, ответственность за свои грехи — некоторые стилистические обороты и образы, которые, как нам кажется, имеют именно в его творчестве некоторые специфические черты, отличные от традиционных: «Ииѣхъ с(вя)тое житіе хвалю. а своихъ грѣховъ не остануся»; «Оуврачуи ми оумъ сластолюбіемъ житія оуязвентъ, и оукроти волненіе страстей моихъ, и на путь покаянія возведи мя». Такие примеры, а также сугубо читательское впечатление о стилистической однородности ирмосов и тропарей в данном каноне, конечно, не может являться доказательством чего бы то ни было. Для того чтобы сделать хоть сколько-нибудь ответственные заявления на этот счет, нужно провести тщательный сопоставительный анализ всех гимнографических (а также молитвословных и ораторских) сочинений древнерусского автора. Это задача большого фундаментального исследования.

Текст канона публикуется с сохранением орфографии. Различения с текстом канона из Новгородской Софийской библиотеки указаны в квадратных скобках. Отрывки текста, общие для обоих канонов, подчеркнуты.

(л. 361) Канонъ, покааненъ, ко господѹ нашему І(исус)(у) Хр(и)стѹ. Пѣваемъ по всѣмъ д(ь)ни. Твореніе преп(о)д(о)бнаго шца Кирилла. Глас Ѣ. Пѣснь А. Ирмос.

Моисеовѹ [Моисѣйскую] поминающе д(у)ше моя десницѹ вѣжи грѣхолоубнаго Египта и разѹмнаго Фараона штвержисѣ [отверзисѣ] работы. да кр(е)стнѹю прїимши палицѹ [и] стр(а)стное прендеши [прондеши] море, смиреніемъ вопіюще Г(о)с(поде)ви поемъ [понмъ Господеви] славно бо прослависѣ. Запѣлъ [нет].

Слава тебѣ Б(о)же и(а)шѣ слава тебѣ.

Чого ожидаю и что на время взираю мимошедшаѣ лѣта помышляю и разѹмѣю множество долъ моихъ. шт нхъ же шврати ма Х(рист)е

да пю сѣдеѣ твоихъ пелыи (так!) на прогнаніе грѣховнаго вреда. даже не затворатсѧ двери поканіѧ, и обличатсѧ танны, и испытуютсѧ дѣла и мысли и осѣдѧтсѧ грѣшници.

Хошѣ н(ы)нѣ изг(лаго)лати предъ образомъ твоего подобіѧ // (л. 361 об.) Х(рист)е д(у)шѧ моего всю горестъ и нерадство и слабостъ тѣла моего аще во грѣси мои претѧт ми молчати. но ѡт болѣзни с(е)рдца моего исповѣдаются. нбо дѣлатель погубилъ семена не оста роіи. и кѹпецъ чѹжаѧ зѧмъ стражит. поканіѧ ради Г(оспод)и сп(а)си ма. Глава.

Ннѣхъ с(вя)тое житіе хвалю. а своихъ грѣховъ не останѣсѧ. якъ ннѣмъ подаѧ законъ. но паче всѣхъ беззаконствовахъ. и самѣхъ хр(и)стоуеицѣ горѣи выхъ. даннымъ ми талантъ зѧкъ погубихъ. аще тѧ Г(о)с(по)ди не воздвигнешь долѹ. сѣтно во ест сп(а)сеніе ч(е)л(ове)ч(е)ско. И н(ы)нѣ.

Н(ы)нѣ оубо к кому воззовѣи кто ми плачъ и болѣзнь прииметъ и ѡт с(е)рдца воздыханіе. но токмо ты преч(н)стаѧ д(е)во. оупованіе хр(е)стіаномъ и всѣмъ грѣшнымъ.

Пѣснь Г. Ірмосъ.

Якъ в(о)гъ всеснаенъ. изнемогшю грѣхми д(у)шѹ мою и с(е)рдце злыми запустѣиимъ [запустѣаше], добро плодоносно [доброплодно] сотвори. да [нет] д(у)хомъ сокрушеннымъ [скрушеномъ] м(о)л(и)твѹ ти принесѹ.

Ѳт пеленъ врагомъ во плѣнъ веденъ выхъ, вѣсовскимъ запаленъ огнемъ: беззаконіемъ кнѧ, всѧкъ грѣхъ совершаю. ни мало не волю поканіемъ. но погибѧю величаѧсѧ. Х(рист)е мои сп(а)си ма ѡтчаданного.

(л. 362) Во юности беззаконіе возрасте, нечистыѧ похоти и во старости стыднаѧ скверны, Дяволомъ лстимъ но ѡтн(ы)нѣ Г(о)с(по)ди каюсѧ иззави ма вѣчныѧ мѹки. Глава.

Вѣкъ мой кончается, а страшный престолъ готовитсѧ. и сѹдъи ждет, претѧ ми огнемъ и мѹкою пламенемъ негасимымъ слезъ тѹчу подайже ми. и оугаси его силѹ, хотѧ сп(а)стисѧ всѣмъ ч(е)л(ове)комъ. И н(ы)нѣ.

М(а)ти в(о)жѧ пр(е)ч(н)стаѧ, стѣно хр(е)стіаномъ иззави люди своѧ обычно вопіющѧ врачомъ гордымъ и мыслемъ до вопіетъ ти, радѹсѧ ѡбрадованнаѧ.

Ѳбдаленъ. Гласъ Н.

Шестыѧ лѹкавнаѧ тѧнно ходившѹми не оутѧншасѧ всевидѧщаго ока Б(о)жѧ и ложныю вѣрѹ сохранихъ и содержѹ истинѹ в неправдѣ аки во искѹшаѧ Б(о)га злодѣю. и всю чредѹ аки волкъ смѧтохъ. тѣмъ праведнымъ осѹжденъ выхъ сѹдомъ. ѡтмищеніе моихъ беззаконіи предъ

всѣмъ прїимѹ. геена болитѹ н прочаѹ мѹки, чающн прїати ма осѹж-
деннаго. м(н)л(о)стивнымѹ си взоромѹ тогда видѣвъ Х(рист)е по-
милѹи ма.

Пѣснь Д. Ірмос.

(л. 362 об.) Провидѹ д(у)хомъ Аввакумъ еже до моеѹ нищеты твое
Х(рист)е сѹжденіе оукрѣпѹща [укрѣпляяся] смотренно вопіаше.
ярости напрасн на врагы лѹкъ свои. изавѣдаѹ шт плѣна [вставка:
рабы своя] немолчно вопіющаѹ. слава силѣ твоеѹ Г(о)с(по)ди.

Философѹ хнтрорѣчіѹ, н пѣвецѹ дозрогласіѹ, шт юности не на-
выкахѹ. но грѣхомѹ прилежахѹ весь скверненѹ сведохѹсѹ мношти-
ве Г(о)с(по)ди прїимъ мою хѹдѹю м(о)л(н)теѹ немѹдростію слага-
емѹи шт горести д(у)ша ѡ грѣсехѹ приносимѹ.

Хнтрог(лаго)лнво слово. оукрѣпѣннѹ оуста быстро стрѹжѹща рѣчи
языка, не изавѣстѹ мене шт мѹки, зломыслено нмѹща с(е)рдце.
осквернающн мн в похотехѹ д(у)шѹ, н во глѣбениѣ огненной погрѹжа-
емѹ ѡ м(н)лостивнѹ сп(а)се даждѹ мн время поканію. Слава.

Посм(е)рти оуештамо нн дѣлати могѹ нн м(о)л(н)теѹ мн
прїатна н(ы)нѣ прошѹ слезамѹ тѹча со оупованіемѹ: даждѹ мн
Х(рист)е дѣлати поканіѹ дозроплѣннѹ. н пождн (так!) радост-
ныѹ жатвы, да принесѹ тн сп(а)сеніѹ пашды. И Н(ы)нѣ.

Явленыхѹ н неявленыхѹ. видимыхѹ [еѣдомыхѹ] н невидимыхѹ
[нет] н чрезъестественныхѹ безаконїѹ яковъ Б(о)гѹ прости ма.
м(о)л(н)теѹи Б(огородн)ца нже [яже] за // (л. 363) всѹ молишѹсѹ.
Х(рист)е мног(н)л(о)стиве, тоѹ радн возведи ма изъ бездны
[пропасти] грѣховныѹ.

Пѣснь В. Ірмос.

Угнанный оумѹ Ісаіѹ. д(у)хѹдвижнмо провозглашаше оутренюѹ
ко Б(о)гѹ молашесѹ. приложн [приложити] зло нечестивымѹ преж-
де [понеже] истины не сотвориша на земли. тѣмъ возникнн [взник-
ли] ѡ [нет] д(у)ше моѹ шт мрака грѣховнаго. [вставка: н] озарисѹ
свѣтомѹ поканіѹ [покаяннѹ свѣтомѹ].

Злодѣн врагѹ безъ стрѹда нападе на ма. возскрежета зѹбы завнст-
ти. много врахѹсѹ. н преможе ма. впадохѹ в сѣти егѹ. н акн звѣрѹ
оубїеніе оулови ма. стрѣлою безаконїѹ оустрѣли ма. н мечемѹ грѣха
порази ма. І(сѹ)се всѣхѹ врачю исцѣли ма.

Искѹсникъ моеѹ вѣры прежде на зло пострычетъ ма. не его же азѹ
ненавижѹ. но любовнымн мною вещмн. акн оѹзами связан, н впрочаѹ
влечетъ ма грѣхы н хвалитсѹ о моеѹ погнѣелн. но кающасѹ Х(рист)е
прїимн ма. Слава.

Услави ми Г(о)с(по)ди, ослави ми, не погъби мене со безаконіи моими. но покажи на мнѣ свою благ(о)сть, еже оутвердевати и славити тѣ единого ч(е)ло(вѣ)колюбца. И н(ы)нѣ.

М(оли)ти ч(е)ло(вѣ)колюбца Б(о)га егда м(о)л(и)твѣ приносиши // (л. 363 об.) к Б(о)гѣ за рѣдѣ хр(е)стіанскій, помози мене грѣшнаго, да не прерѣнѣ бѣдѣ воздушными мытарі. да не отагчаютъ грѣси мои в мѣрилахъ на воздѣхѣ. но свѣтоличнымъ агг(е)лшмъ предай ма.

Пѣснь S. Ірмосъ.

Яко Іона вопію ти Х(рист)е в китѣ звалъ моухъ одержимѣ. из глубины грѣховныа возведи ма [изъ глубины возведи мя грѣховныа], даже нескончается [не скончается] дѣша мои. во ц(е)рковь с(вя)тѣю. твою пріими мою молитвѣ.

Ревнѣю д(у)шею в дѣло Г(о)сп(о)дне, а тѣломъ низпадаю во грѣхъ. воздержимъ ѡт единого с(е)рд(е)чнаго кореніа. аки древѣ вѣтви многіи помышленіа ѡт нхъ же Х(рист)е съхвѣ истреби сирѣчь грѣховныа да не с ними во огнь поверъженъ бѣдѣ.

Щадеиъ быхъ и дон(ы)нѣ, якоже оградѣ закона Х(ристо)ва. никогдаже не ѡтворихъ вл(а)гоплодіа моего Вл(а)д(ычн)цѣ и вл(а)г(о)де(т)е(лю). Трепещѣ проклѣтїи сопосѣченіемъ аще покадиа плода на оно лѣто не принесѣ.

Земля оукрашается цвѣты. древо похвалимо плод дѣла. азъ же различными грѣхы осквернихъсѣ, и тѣмъ совладомъ оудалихъсѣ ѡт вл(а)годавца. но, яко м(н)л(о)с(е)рдын омыи (л. 364) ма ѡт скверны прегрѣшеніи моихъ. Слава.

Дрѣманіемъ злымъ обѣтъ быхъ окаяныи и сонъ нечаниа покры ма. но водрымъ м(н)л(о)с(е)рдіемъ Г(оспо)ди воздвигни м сп(а)си ма. И н(ы)нѣ.

Мысленаа двери жизни преч(н)стаа Б(огороди)це. припадаемъ ти вѣрою. ѡт написти (так!) избави н(е)бе (так!) яко прославляемъ твое рождество мои о сп(а)сеніи д(у)щѣ (так!) нашихъ.

Кондакъ Глас II. Под. Яко начатки [после слов "глас 8" ничего нет].

Д(у)шевнаго паденіа по всѣ часы в себѣ видѣи твое долготерпѣніе слово преобидѣ [вставка: всѣхъ] вл(а)гѣ [благыхъ] лишихъсѣ. и всѣцѣй мѣцѣ повиненъ быхъ. но возведи ма оуже ѡтчади. Б(огороди)ца ради многом(н)л(о)стиве. Укосъ [нет].

Кондакъ Глас II. Под. Яко начатки.

Д(у)шевнаго паденiа по вса часы в севѣ видѣ и второе долго-
терпѣнiе слоуе преокидѣ всѣхъ бл(а)гъ лишихса. и всацѣи мѣцѣ
повиннѣ быхъ. но возведи ма оуже шчадна Б(огороди)ца ради
много м(н)л(о)стиве. Укосъ⁴.

Земнаѣ и временнаѣ возлюбихъ [возлюбивъ], вѣчныхъ бл(а)гъ
лишихса [лишихъ быхъ]. [вставка: прииди, душе, и возопи
Х(рист)у] Х(рист)е I(с)у сѹ [нет] едине ч(е)л(ове)колюбче
грѣшникомъ не штсѣкаемаѣ [не отсѣкъ] надежда [надежи]. но
м(н)л(о)сть кающимса проiа и мене кающимса не презри I(с)у се
[нет]. разумѣю бо [нет]. развонника, исповѣданiемъ сп(а)сена, и
мытарѣ м(н)л(о)стiю [милостынею] оцищена, [вставка: тѹ] и
блѹдницѹ помышляю плачущѹса [плакавшюся]. яkw во всѣхъ поло-
жилъ еси образы [образъ] показнiа. прѣтнши во м(н)л(о)стивно и
милосердѣши теплѣ. кающимса виднши, и протнвѹ течешн яkw
шцѣ. аще восхоушешн мошей бо еси и моѣ шпѣстити грѣхн. нмже
и по (л. 364 об.) крещениѣмъ обѣте осквернихса, и прокѣщании ино-
ческаго житiа. но чистотѣ яkw Б(о)гъ подаждь ми моленiемъ
преч(н)стыѣ ти и всепѣтыѣ Б(о)гоматери.

Пѣснь 3. Ирмосъ.

Агг(е)ломъ отроки сохрани [сохранихъ] в кипѣщей [кипящи]
пламенемъ пещи. и м(у)ч(н)телѣ опалихъ посрами. яkw Б(о)гъ
извѣстѹѣ силѹ свою его [ему] же поюще рцемъ, во вѣки
бл(аго)с(ло)венъ [еси] Б(о)гъ шт(е)цѣ нашихъ [нет последних
трехъ слов].

Чюжихъ грѣхувѣ испытникъ, а своего безаконiа хранитель: оп-
равдаюса языком и дѣлы горѣе невѣрныхъ. азъ окаднннн сведоухса
ниѣмъ трѣскѹ во окѹ видѣ во своем же бервна (так!) не чѹю. ш
м(н)л(о)стивын Г(о)с(по)ди нмже вѣси сѹдомъ и сп(а)си ма.

Немогѹ изобрѣсти шт вѣка подобна мнѣгрѣшника. тогш ради
обѣтъ тѹгою и нечестивѣ Б(о)гомъ безаконенъ. очемъ первѣе по-
каюса аще не ты Х(рист)е Б(о)же мои м(н)л(о)стiю спасешн ма.
Глава.

Сокрыв рабѣ талантъ нже в дѣланiе ш тебе приѣтъ азъ быхъ
то окаднннн. что штворю егда приидешн сѹдити. когождо дѣло взы-
щешн. но пощади ма Г(о)с(по)ди а не во огне послан м(н)л(о)стиве.
И н(ы)нѣ.

(л. 365) Бесѣдѹѣ евжннскы со плотными похотми. аки без словес-
нымъ гадомъ прѣлщенъ быхъ лютѣ, и многа добра лишихса. зашчт-
нице страшнаѣ преславнаѣ Б(огороди)це М(а)риѣ. избави ма брани
дiавола.

Пѣснь Н. Ірмосъ.

Ц(а)рскихъ дѣтей м(о)л(н)тва пещный пламень прохладн, и
ярость м(у)ч(н)телевъ повѣди. [вставка: н] якв в чертовѣ поюще
г(лаго)лахъ. вл(аго)с(ло)вите вса дѣла [тварь] *Г(оспод)на, и
превозносите его во вѣки* [*-* нет].

Некѣи же мира сего санъ шт вѣчныа избавитъ мѣки. престѣпа-
ющихъ Б(о)жѣа заповѣди. неложъ во есть сѣдан ненамца. но тебѣ
молюса вл(а)д(ы)ко. очисти ма прежде конца.

И мало и многу здѣ поживши, никакоже избыти см(е)рти. поне-
же тамъ испытаніе дѣлашъ здѣ Б(о)же прости ма. дане якв без-
боженъ тамъ мѣчимъ бѣдѣ. Слава.

Оуврачѣи ми оумъ сластолюбіемъ житіа оуязвенъ, и оукротн вол-
неніе страстей моихъ, и на пѣть покааніа возведи ма. да оумиланымъ
гласомъ вопію ти. Г(о)с(по)ди не осѣди мене по дѣлом моихъ. но
м(н)л(о)с(е)рдіемъ сп(а)си ма. И н(ы)нѣ.

Б(огороди)це Д(е)во штрешн ми язвы лютѣ гниюща не явле-
ніемъ. масла слезами шмыи и платомъ покааніа обважи, и здрава
ма сотвори и со одра нечааніа востави и всакого (л. 365 об.) избави
зла и козней и ко снѣ си донеси мою м(о)л(н)твѣ.

Пѣснь Ф. Ірмосъ.

Тд *паче оума* [*-*нет] естественнѣю [по естеству] Д(е)вѣ и
паче естества Б(о)га рождиш. Бѣвниѣ [евжинѣ] клатѣхъ потребнѣ-
шаго [потребивша] и Адама шт оузъ избавашаго. его же [нынѣ]
моли непрестанно [нет], подати ми оставленіе грѣховъ. да тд
Б(огороди)цѣ [Богородице] радостнымъ с(е)рдцемъ правовѣрно
возвѣщичимъ.

Вздохъ кр(е)стѣ Х(ристо)вѣ егоже до конца не понесохъ какъ ли
христѣанинъ нарекуса. ннединаго во овѣта чисто сохранихъ. при
всемъ солгахъ вл(а)д(ы)цѣ моемъ Х(ри)стѣ. вѣжитъ птица скоро
орла. азъ же скачѣ скоро ко грѣхѣ. акы рыба пожерѣ оудницѣ цѣпима
есть. тако и азъ множествомъ золъ. но Г(о)с(по)ди м(н)л(о)стію си
сп(а)си ма.

Ц(а)рскимъ правымъ пѣтемъ ходити и Х(ристо)ва закона не
изволихъ хранити. оуклонихъ во стеза некл(а)гы, на грѣховное на-
стѣпихъ терпѣніе и тѣмъ сноженъ выхъ лютѣ. к тебѣ Х(рист)е
вопію даждѣ ми слезы покааніа. и омыю си д(у)шевный гной. и
сотвори ма сп(а)се. немѣща скверны. Слава.

Хотѣи всѣмъ ч(е)л(ове)комъ сп(а)с(н)теса и на первое
достоеніе привести. многимъ м(н)л(о)с(е)рдіемъ оубогѣю мою
д(у)шѣ посѣти. Г(о)с(по)ди. все житіе блѣдно и ждѣвша якъ
блѣдницѣ приими ма и помилѣи ма. И н(ы)нѣ.

Бдинъ шг тронца Х(ристо)с истинный Б(о)гъ нашъ. молитвами
с(вя)тыа Б(огороди)ца. и Предтеча Іоанна и н(е)в(е)сныхъ силъ.
Ап(о)с(то)лъ же и Прор(о)къ и М(у)ч(е)никъ, С(вяти)т(е)ль же
и Пр(е)п(о)д(о)вныхъ. посредѣ всѣхъ с(вя)тыхъ, достохвалный
испѣсти ми гласъ. шгпѣщаютъ ти сд грѣси твои, нди во вѣчный жи-
вотъ.

Сей стнх. и погребше м(е)ртва егда по БІ, поклоновъ творить,
кождо в себѣ г(лаго)летъ.

Пом(н)ази Г(оспо)ди раба своего им(я)р(е)къ елика ти в житїи
семъ яви ч(е)л(ове)къ согрѣши. Ты же вѣчный избави мѣи. и
н(е)в(е)снѣмъ ц(а)рствію причастника яви и д(у)шамъ нашимъ
полезнаа сотвори. Ісѣ.

ПРИМЕЧАНИЯ

- ¹ Опубликован Н.К.Никольским по рукописи Спасо-Преображенского монастыря: Никольский Н.К. Материалы для истории древнерусской духовной письменности. СПб., 1907. Сб. ОРЯС. Т. 81, 4. С. 88—94.
- ² Публикация по списку Обихода церковного XIV в. (РНБ, Соф. 1052, старый шифр — Нов. Соф. 13(15)); Макарий. Св. Кирилл, епископ Туровский как писатель // ИОРЯС, 1856. Т. V. С. 255—257; а также: Макарий. История русской церкви. М., 1857. Т. 3. С. 139—141. О рукописях, содержащих этот канон, см.: Гранстрем Е.Э. Описание русских и славянских пергаменных рукописей. Л., 1953. С. 49; Куприянов И.К. Обзорение пергаменных рукописей Новгородской Софийской библиотеки // ИОРЯС, 1858. Т. 7. С. 34—66, 276—320; Бычков А.Ф. Библиографический словарь и черновые к нему материалы П.М.Строева // СОРЯС, 1882. Т. XXIX, 4. С. 173—174. Нам известен еще поздний список этого канона из собрания Оптиной пустыни (РГБ, ф. 214, № 744).
- ³ См., например: Матвеев Р. Текстологические замечания о произведении Владимира Мономаха // ТОДРА. Л., 1971. Т. 26. С. 192—201; Словарь книжников и книжности Древней Руси. IX — первая половина XIV в. Л., 1987. С. 217—221.
- ⁴ В старопечатной книге кондак повторен два раза.